

Утверждаю / Approved by:

Главный управляющий директор ООО "Норд Империл" / CEO, LLC "Nord Imperial"

*Shyamal K. Roy* Shyamal Kumar Roy/Шьямал Кумар Рой  
15/11/2020

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на реализацию лома металлов/TECHNICAL ASSIGNMENT for sales metal scrap disposal

Месторождение/ Field	Лом труб стальных нефтепроводов отработанных с полимерной изоляцией (ФККО 4 69 522 13 51 4)	Лом и отходы, содержащие незагрязненные черные металлы в виде изделий, кусков, несортированные (ФККО 4 61 010 01 20 5)	Лом труб насосно-компрессорных стальных отработанных, загрязненных нефтью (содержание нефти менее 15%) (ФККО 4 69 541 21 51 4)	Лом цветных металлов (бронза, латунь), тн/Non-ferrous metal (bronze, brass), tons
п. Излучинск, Нижневартовского р-на / Izluchinsk village, Nizhnevartovsk region		64	487	
Майское м/р/Maiskoye field	25	40	370	
Снежное м/р/Snezhnoye field		15	30	
Томск /Tomsk				0,35
<b>Итого/Total:</b>	<b>25</b>	<b>119</b>	<b>887</b>	<b>0,35</b>

1. Лом металла НКТ спачкован в пачки по 3 – 5 тн. Погрузка осуществляется силами и за счет Продавца на производственных площадках месторождений. Отпуск и взвешивание лома будет осуществляться с помощью поверенных весов. Вывоз товара с базы Покупатель осуществляет собственными силами.	1. Metal tubing scrap has been packed in bundles of 3–5 tons each. Loading shall be carried out by and at the expense of the Seller on operational sites of fields. Calibrated weight indicator shall be used to weight scrap before sale. Transportation of the scrap from the field base shall be carried out by the Customer.
2. Лом металла состоит из демонтированных трубопроводов (труба в изоляции), корзин из обрезков и кусков металлов, крупных кусков металла, демонтированные сооружения, стального каната б/у.	2. Metal scrap consists of dismantled pipelines (insulated pipes), bags of metal cuts, massive metal cuts (dismantled constructions), used steel wire rope.
3. Корзины из под сборного лома не отгружаются и остаются на промысле. Содержимое корзин высыпается в кузов транспортного средства. Вес лома определяется как разница после взвешивания полной и пустой корзины.	3. Bags of metal cuts are not loaded and are kept at the field. The content of bags is poured out into the vehicle body. The weight of metal scraps is determined as the difference after weighting of the full and empty bag.
4. Покупатель, желающий заявиться на покупку лома НКТ на Майском месторождении, обязан заявиться на покупку сборного лома металлов с Майского, Снежного м/р и из Томска. Отгрузка лома НКТ будет производиться только после полного вывоза сборного лома металлов со всех месторождений.	4. A Buyer, willing to bid for procurement of tubing scrap at Maiskoye field, shall bid for procurement of mixed metal scrap from Maiskoye, Snezhnoye fields, and from Tomsk. Shipment of tubing scrap will be carried out only after all mixed metal scrap is transported from all the fields.
5. Покупатель забирает товар с производственной базы только после осуществления предоплаты. Возможно вносить предоплату частями.	5. The Buyer shall take the scrap from the field base only after advance payment. Advance payment may be made by installments.
6. Вывоз в период действия зимних дорог с Майского и Снежного месторождений.	6. Transportation shall be carried out in winter period from Maiskoye and Snezhnoye fields.
7. Претендент должен предоставить список техники (собственной или находящейся в аренде), в количестве, достаточном для вывоза всего объема лома металлов в зимний период 2021 года.	7. The Bidder shall provide a list of vehicles (owned or rented) in quantity sufficient to transport the entire scope of metal scrap in the winter period of 2021.

<p>8. Претендент должен предоставить лицензию на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации труб стальных нефтепроводов отработанных с полимерной изоляцией (ФККО 4 69 522 13 51 4) и труб насосно-компрессорных стальных отработанных, загрязненных нефтью (содержание нефти менее 15%) (ФККО 4 69 541 21 51 4).</p>	<p>8. The bidder shall provide a license for collection, transportation, processing, disposal of used steel pipeline pipes with polymer insulation (FKKO 4 69 522 13 51 4) and used steel tubing contaminated with oil (oil content less than 15%) (FKKO ФККО 4 69 541 21 51 4).</p>
<p>9. Вес лома металлов ориентировочный. Тolerанс +/-20%.</p>	<p>9. Weight of metal scrap is approximate. Tolerance +/-20%.</p>

**Согласовано/Concurred by:**

Главный финансовый директор ООО "Норд Империял" / CFO, LLC "Nord Imperial"

\_\_\_\_\_   
 подпись / signature

Радж Кришан / Raj Krishan

**Согласовано/Agreed:**

И.о. главного советника по управлению персоналом, договорным, юридическим и коммерческим вопросам / Acting Chief Advisor for HR, Contracts, Legal and Commercial

\_\_\_\_\_   
 подпись / signature

*Kuldeep Gupta*  
12.11.2020  
Кулдип П. Гупта / Kuldeep P. Gupta

Главный советник по производству, охране труда и промышленной безопасности, бурению и капитальному ремонту скважин/ Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO

\_\_\_\_\_   
 подпись / signature

*Manoj Kumar*  
12/11/2020  
Манож Кумар / Manoj Kumar

Генеральный директор ООО "Норд Империял" / General Director of LLC "Nord Imperial"

\_\_\_\_\_   
 подпись / signature

А.К. Иванов / A.K. Ivanov

Начальник ДМТО и ДР ООО "Норд Империял" / Head of Procurement and Contracts Division of LLC Nord Imperial

\_\_\_\_\_   
 подпись / signature

Д.С. Конев / D.S. Konev